

# КОНСУЛЬТАЦИИ

К. В. Александров

## ДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ

В статье представлена модель анализа дидактических возможностей компьютерных программ для развития лексической компетенции, включающей в свой состав навыки и умения, необходимые для формирования вторичной языковой личности. Рассмотрены преимущества подобных программ, а также особенности их разработки и использования.

The article informs about the computer program that is meant for extending lexical knowledge of the foreign language. The author dwells on the advantages of a lexical tutor program and analyzes the peculiarities of its development.

Применение современных технологий в обучении иностранным языкам является актуальной проблемой методической науки. По мнению многих исследователей, «компьютерная технология открывает новые возможности для создания и функционирования дидактического произведения. По сравнению с традиционными учебно-методическими средствами компьютерные средства обучения обеспечивают новые возможности при обучении иностранному языку, а многие существующие функции реализуются с более высоким качеством» [7, с. 28].

Несмотря на значительный потенциал в области обучения иностранным языкам, реальному использованию информационных технологий препятствует отсутствие эксплицированного и полного представления о содержании и методах применения компьютерных средств. Это «является главным тормозом для реальной и системной интеграции всей педагогической системы, в которую вводится такое мощное обучающее средство, как современная ЭВМ» [6, с. 231].

Прежде чем приступить к разработке методики обучения иноязычной лексике с применением компьютерных программ, мы определили дидактические возможности современных технологий для достижения нашей цели:

1. *Создание условий для самообучения, самостоятельной проработки учебного материала.*

Компьютерная программа, выполняя определенные функции преподавателя, методиста, речевого партнера, учебника, словаря, справочника, экзаменатора, создает предпосылки для самостоятельной работы над лексикой и расширяет возможности процесса самообучения.

2. *Усиление индивидуализации обучения и обеспечение условий для его вариативности.*

Благодаря компьютерным программам обучающиеся получают возможность самостоятельно организовать свою работу над лексическим материалом, выбирая соответствующий их способностям и темпераменту темп.

*3. Интенсификация процесса обучения.*

Компьютерная программа, выполняющая функции консультанта, переводчика, контролера, мгновенно реагирует на ошибки обучаемого, многократно сокращает поиск информации в справочнике или словаре, дает возможность обратиться к заданию в удобное для обучаемого время независимо от расписания занятий и возможности контакта с преподавателем, тем самым создавая предпосылки для интенсификации процесса обучения иностранному языку.

*4. Обеспечение различных видов наглядности.*

Компьютерные программы дают возможность представления в мультимедийной форме уникальных информационных материалов (аудиозаписей, картин, рукописей, видеофрагментов и др.), многоаспектность представления учебной информации с помощью многооконного интерфейса, использующего печатный текст, видеоизображение и звукозапись.

*5. Высокая степень интерактивности обучения.*

Интерактивность программы – это ее способность вести «диалог» с пользователем, т. е. реагировать на вводимые им запросы или команды. Отличительной чертой человеко-машинного взаимодействия является принадлежность его к особому типу коммуникации, называемому интеракцией. Интеракция предполагает не только обмен информацией между участниками коммуникации, но также их совместную деятельность. Немедленная реакция системы на команды и запросы пользователя – так называемая «обратная связь» – позволяет последнему определять и при необходимости корректировать свои дальнейшие действия. Иными словами, интерактивность обеспечивается постоянной и прямой реакцией машины на ответы учащегося в ходе выполнения упражнения. Современные персональные компьютеры – это диалоговые устройства. Таким образом, интерактивность (работа в диалоговом режиме) «является неотъемлемым свойством современных компьютерных программ» [4, с. 31].

*6. Возможность автоматизированного контроля, учета результатов учебного процесса и объективность оценки знаний и умений.*

Компьютерные программы способны фиксировать характеристики и результаты учебного процесса (собирать статистическую информацию), осуществлять тестирование по достаточно большому количеству параметров, а также автоматически протоколировать и впоследствии анализировать: а) время, затраченное учащимся на работу со всей программой, группой заданий или каким-либо конкретным заданием или упражнением; б) количество верных / неверных ответов; в) количество обращений к справочной информации, а также характер наиболее часто запрашиваемой помощи; г) число попыток при выполнении заданий [5, с. 8]. Подобная статистика позволяет преподавателю выявить языковые трудности, скорректировать индивидуальные задания и, таким образом, повысить эффективность обучения иностранному языку.

Следует отметить, что реализация дидактических возможностей ЭВМ эффективна только в том случае, когда при разработке обучающей программы учтены все методические требования к обучению иностранным языкам.

Очевидно, что рассмотренные преимущества позволяют не только интенсифицировать и разнообразить процесс усвоения иностранной лексики, но и повысить качество обучения. Благодаря применению потенциала ЭВМ основные задачи обучения иноязычной лексике (формирование лексических знаний, навыков и умений) могут быть решены значительно более эффективно.

Однако при использовании компьютерных технологий необходимо учитывать целый ряд особенностей:

*1. Компьютерная обучающая программа эффективна на первом этапе работы с лексикой.*

С помощью ЭВМ учащиеся могут выполнять преимущественно языковые и условно-речевые упражнения. Программа не может прослушать диалог учащегося и исправить лексические и грамматические ошибки. Она способна сделать это только на стадии тренировки лексического материала, когда ответ может быть четко определен.

Данную особенность, безусловно, следует учитывать при разработке программы обучения лексике, так как оно определяет ее цель: компьютер призван помочь обучающимся самостоятельно запомнить новую лексику и организовать ее тренировку, сэкономив время для речевых упражнений на занятии.

*2. Программа должна содержать соответствующий этап обучения лексический материал.*

На разных этапах обучения в разных видах учебных заведений учащиеся должны усвоить различный лексический материал. Таким образом, компьютерная программа обучения лексике должна предоставлять преподавателю возможность самостоятельно выбирать необходимый лексический материал, а также типы и количество упражнений. Это трудоемкий процесс, требующий определенных навыков работы с компьютером. Однако преподавателю необходимо лишь однажды потратить время на редактирование языкового содержания программы, которую он и его коллеги смогут использовать в своей работе.

*3. Необходимые условия применения современных технологий – техническая грамотность учащихся и компьютерное оснащение.*

Использование компьютерных технологий в обучении лексической стороне иноязычной речи требует наличия базовых навыков работы с компьютером и достаточного технического оснащения. В связи с этим необходимо четкое взаимодействие технических служб учебного заведения и преподавателей иностранного языка. Поскольку процесс компьютеризации учебных заведений еще не завершен, описанная проблема носит временный характер. Применение современных технологий для изучения различных дисциплин становится привычным, поэтому организация учебного процесса в компьютерном классе превращается в норму.

Для проверки дидактических возможностей компьютера в обучении иноязычной речи в реальном учебном процессе нами был разработан специальный программный комплекс. Созданная обучающая программа рассчитана на применение на II курсе факультета немецкого языка НГЛУ (лингвистический вуз) и состоит из трех блоков. *Информационный* блок обучающего комплекса включает в себя словарные статьи, содержащие сведения о лингвистических и культуроведческих особенностях слова, и демонстрационный текст (более подробное описание см. в [2]). *Тренировочный* блок обеспечивает тренировку и применение изучаемых лексических единиц в системе языковых и условно-речевых упражнений. В *контролирующем* блоке осуществляется контроль и самокоррекция формируемых лексических навыков (более подробно структура комплекса описана в [1]).

Эффективность разработанного комплекса проверялась путем обучающего эксперимента, в котором участвовали две группы факультета немецкого языка: контрольная и экспериментальная. В контрольной группе обучение лексике проходило традиционно, в экспериментальной – с применением программного комплекса. Уровень сформированности лексической компетенции определялся по качеству монологического высказывания (неподготовленная речь) и по степени выполнения контрольного задания на знание лексических единиц.

Обучающий эксперимент проходил в несколько этапов: а) предэкспериментальный срез (ПС); б) собственно экспериментальное обучение по трем темам учебника; в) итоговые срезы по каждой теме (ИС); г) отсроченный срез (ОС).

Диагностический срез выявил недостаточный уровень сформированности лексической компетенции, показатель успешности выполнения контролируемых действий в обеих группах оказался ниже минимально требуемого, равного 0,7 [3].

Работа с обучающим комплексом оказала положительное влияние на уровень развития лексических навыков и умений студентов экспериментальной группы, в то время как уровень сформированности лексической компетенции в контрольной группе существенно не изменился (см. рис. 1, 2).

Анализ высказываний свидетельствует о том, что студенты экспериментальной группы употребляют в речи большее количество новых лексических единиц. Прочное владение лексическим материалом приводит к актуализации ранее изученных слов по данной теме, а также лексических единиц, представленных в информационном блоке обучающего комплекса. Количество лексических ошибок в экспериментальных группах значительно снизилось. У студентов экспериментальных групп наблюдается тенденция к усложнению высказывания новыми лексическими единицами и сложными грамматическими конструкциями. В то же время число ненормативных пауз в высказываниях студентов экспериментальной группы сократилось.

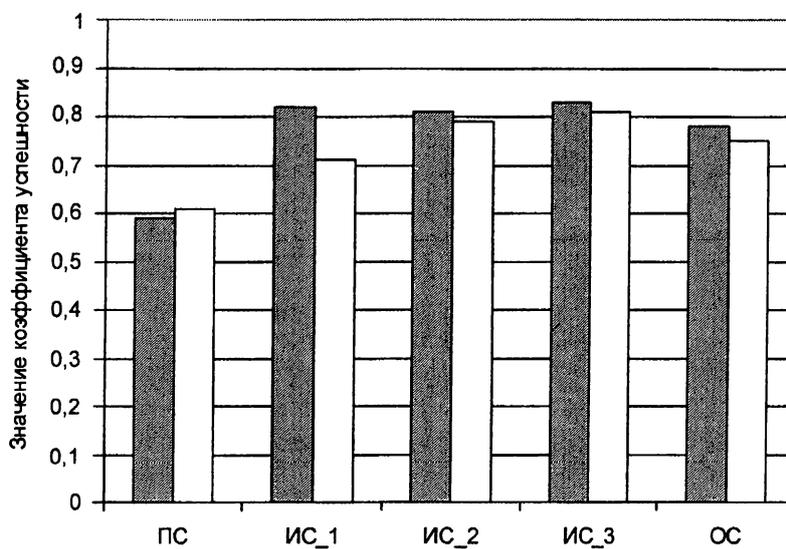


Рис. 1. Усредненные показатели коэффициента успешности в экспериментальной группе:

■ – коэффициент успешности выполнения контрольного задания;  
□ – коэффициент успешности монологического высказывания

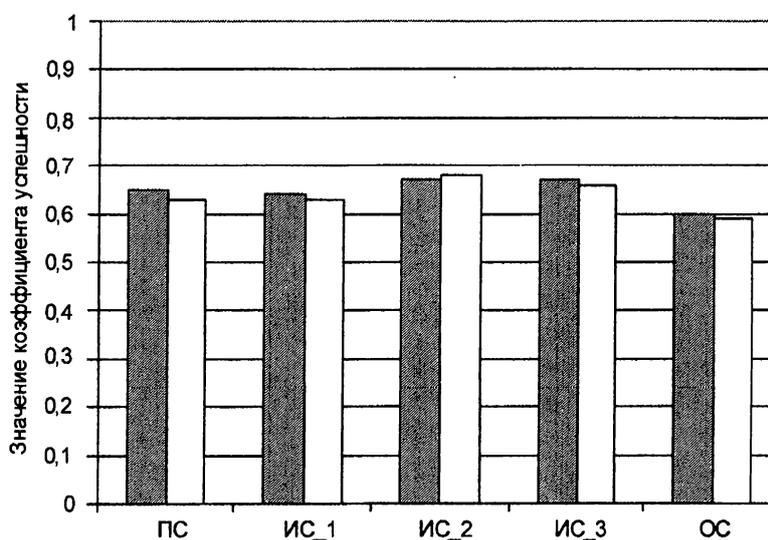


Рис. 2. Усредненные показатели коэффициента успешности в контрольной группе:

■ – коэффициент успешности выполнения контрольного задания;  
□ – коэффициент успешности монологического высказывания

Применение в процессе обучения программного комплекса позволило реализовать и педагогические возможности компьютера: создание психологически комфортной атмосферы; гарантия конфиденциальности (устранение ошибкобоязни); возможность многократных повторений материала; реализация контроля и самоконтроля, позволяющего увидеть результат обучения и оказывающего стимулирующее воздействие.

Итак, дидактические возможности ЭВМ в обучении лексической стороне иноязычной речи способны интенсифицировать процесс формирования лексических знаний, навыков и умений. Для создания соответствующей методики обучения необходимо учитывать ряд особенностей, главной из которых является эффективность использования компьютерных технологий на этапе тренировки лексических единиц в языковых и условно-речевых упражнениях. В целом разработку компьютерной программы можно рассматривать как автоматизацию методически грамотных действий преподавателя по обучению иноязычной лексике.

### Литература

1. Александров К. В. Разработка алгоритма обучения лексической стороне иноязычной речи и его реализация в компьютерной программе // XIII Державинские чтения / Ин-т иностр. языков. – Тамбов: Изд. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2008. – С. 112–118.
2. Александров К. В. Принципы разработки мультимедийного комплекса для обучения лексической стороне речи // Вопр. современной филологии и методики преподавания иностранных языков в школе и вузе. – Вып. 10. – Мичуринск: МГПИ, 2008. – С. 7–12.
3. Беспалько В. П. Теория учебника: Дидактический аспект. – М.: Педагогика, 1988. – 160 с.
4. Бовтенко Н. А. Компьютерная лингводидактика: Учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 216 с.
5. Власов Е. А. и др. Компьютеры в обучении языку: проблемы и решения. – М.: Русский язык, 1990. – 80 с.
6. Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика. – М.: КомКнига, 2005. – 368 с.
7. Сарана Т. П. Компьютерный консалтинг в самообучении иностранным языкам. – Пятигорск: ПГАУ, 2005. – 174 с.